# CPIC. První verze překladu pro projekt ELSPAC.

\_I live with both my mom and my dad

žiju s tatínkem a s maminkou

\_only one of my parents

jen s jedním z rodičů

\_another relative (e.g., grandmother, aunt)

s jiným příbuzným (babička, teta)

In every family there are times when the parents don‘t get along. When their parents *aigae* or disagree, kids can feel a lot of difFerent ways. We would like to know what kind of feelings *you* have when *your* parents have arguments or disagreements. If your parents don‘t live together in the same house with you, think about times that they are together when they don‘t agree or about times when both of your parents lived in the same house, when you answer these questions.

V každé rodině se někdy stane, že spolu rodiče nevycházejí. Když se rodiče hádají nebo spolu nesouhlasí, děti se mohou cítit různě. Rádi bychom věděli, jaké pocity máš *ty*, když se *tvoji* rodiče hádají nebo spolu nesouhlasí. Pokud rodiče nebydlí dohromady s tebou, vzpomeň si při odpovídání na otázky na chvíle, kdy jsou spolu a neshodnou se nebo na dobu, kdy spolu bydleli.

T = True

Pravdivé

ST = Sort of True

Částečně pravdivé

F = False

Nepravdivé

*Frequency*

*Četnost*

1.\* I never see my parents arguing or disagreeing

Nikdy rodiče nevidím se hádat nebo nesouhlasit

10. They may not think I know it, bnt my parents argue or disagree a lot

Oni si možná myslí, že to nevím, ale moji rodiče mají hodně hádek nebo neshod

16. My parents are often mean to each other even when I'm around

Moji rodiče se k sobě často chovají nehezky, i když jsem u toho

20. I often see my parents arguing

Často vidím, jak se moji rodiče hádají

29.\* My parents hardly ever argue

Moji rodiče se skoro nikdy nehádají

37. My parents often nag and complain about each other around the house

Moji rodiče na sebe často nadávají.

Moji rodiče si často stěžují jeden na druhého

*Intensity*

*Intenzita*

*5.* My parents get really mad when they argue

Moji rodiče se při hádce opravdu rozzuří

14.\* When my parents have a disagreement they discuss it quietly

Když mají moji rodiče neshody, v klidu to prodiskutují

Když spolu rodiče v něčem nesouhlasí, v klidu to prodiskutují.

24. When my parents have an argument they say mean things to each other

Když se moji rodiče hádají, říkají jeden druhému ošklivé věci

33. When my parents have an argument they yell a lot

Když se moji rodiče hádají, hodně křičí

38.\* My parents hardly ever yell when they have a disagreement

Když se moji rodiče hádají, skoro nikdy nekřičí

40. My parents have broken or thrown things during an argument

Moji rodiče během hádky rozbíjejí věci nebo s nimi házejí

45. My parents have pushed or shoved each other during an argument

Moji rodiče do sebe během hádky strkají

*Resolution*

*Řešení*

2.\* When my parents have an argument they usually work it out

Když se moji rodiče hádají, obvykle to nakonec vyřeší

11. Even after my parents stop arguing they stay mad at each other

I po skončení hádky se na sebe rodiče zlobí

21.\* When my parents disagree about something, they usually come up with a solution

Když se moji rodiče kvůli něčemu neshodnou, obvykle najdou řešení

30.\* When my parents argue they usually make up right away

Když se moji rodiče hádají, většinou se pak hned usmíří

41.\* After my parents stop arguing, they are friendly toward each other

Po skončení hádky se k sobě rodiče chovají přátelsky

48. My parents still act mean after they have had an argument

Po skončení hádky se k sobě rodiče pořád chovají nehezky

*Content*

*Obsah*

*3.* My parents often get into arguments about things I do at school

Moji rodiče se často hádají kvůli věcem, které dělám ve škole

22. My parents' arguments are usually about something I did

Moji rodiče se obvykle hádají kvůli něčemu, co jsem udělal(a)

31. My parents usually argue or disagree because of things that I do

Moji rodiče se obvykle hádají nebo neshodnou kvůli věcem, které dělám

39. My parents often get into arguments when I do something wrong

Moji rodiče se často pohádají, když udělám něco nesprávného

*Perceived Threat*

*Vnímání hrozby*

7. I get scared when my parents argue

Bojím se, když se moji rodiče hádají

17. When my parents argue I worry about what will happen to me

Když se moji rodiče hádají, mám starosti, co se stane mně

26. When my parents argue I'm afraid that something bad will happen

Když se moji rodiče hádají, bojím se, že se stane něco zlého

35. When my parents argue I worry that one of them will get hurt

Když se moji rodiče hádají, dělám si starosti, že bude některý z nich zraněn

42. When my parents argue I'm afraid that they will yell at me too

Když se moji rodiče hádají, bojím se, že budou křičet i na mě

47. When my parents argue I worry that they might get divorced

Když se moji rodiče hádají, dělám si starosti, že by se mohli rozvést

*Coping Efficacy*

*Účinnost zvládání*

6.\* When my parents argue I can do something to make myself feel better

Když se moji rodiče hádají, můžu udělat něco, abych se cítil(a) líp

15.1 don't know what to do when my parents have arguments

Když se moji rodiče hádají, nevím, co mám dělat

25.\* When my parents argue or disagree I can usually help make things better

Když se moji rodiče hádají nebo spolu nesouhlasí, obvykle můžu pomoci věci zlepšit

34. When my parents argue there's nothing I can do to stop them

Když se moji rodiče hádají, nemůžu je nijak zastavit

46. When my parents argue or disagree there's nothing I can do to make myself feel better

Když se moji rodiče hádají nebo spolu nesouhlasí, nemůžu udělat nic, abych se cítil(a) líp

51. When my parents cirgue they don't listen to anything I say

Když se moji rodiče hádají, vůbec neposlouchají, co říkám

*Self-Blame*

*Sebeobviňování*

9.\* I'm not to blame when my parents have arguments

Když se moji rodiče hádají, není to má vina

19. It's usually my fault when my parents argue

Když se moji rodiče hádají, je to obvykle má vina

28. Even if they don't say it, I know I'm to blame when my parents argue

Když se moji rodiče hádají, i když to neříkají, vím, že je to obvykle má vina

43. My parents blame me when they have arguments

Když se moji rodiče hádají, dávají za to vinu mně

50.\* Usually it's not my fault when my parents have arguments

Když se moji rodiče hádají, obvykle to není má vina

*Triangulation*

*Triangulace*

*8.* I feel caught in the middle when my parents argue

Když se moji rodiče hádají, cítím se mezi nimi jako v pasti

18.\* I don't feel like I have to take sides when my parents have a disagreement

Když spolu moji rodiče nesouhlasí, nemám pocit, že bych se měl(a) stavět na něčí stranu

27. My mom wants me to be on her side when she and my dad argue

Když se maminka hádá s tatínkem, chce, abych byla na její straně

36.1 feel like I have to take sides when my parents have a disagreement

Když spolu moji rodiče nesouhlasí, mám pocit, že bych se měl(a) stavět na něčí stranu

44. My dad wants me to be on his side when he and my mom argue

Když se tatínek hádá s maminkou, chce, abych byla na jeho straně

*Stability*

*Stabilita*

13. My parents have arguments because they are not happy together

Moji rodiče se hádají, protože spolu nejsou šťastní

23. The reasons my parents argue never change

Důvody, proč se moji rodiče hádají, se nikdy nemění

32. My parents argue because they don't really love each other

Moji rodiče se hádají, protože se opravdu nemilují

49. My parents have arguments because they don't know how to get along

Moji rodiče se hádají, protože neví, jak spolu vycházet

NOTE.—Items marked with an asterisk should be reverse

scored. Items 4, 12, and 18 are not listed because

they were omitted from the final version of the CPIC.

POZNÁMKA.- Položky s hvězdičkou by měly mít opačné hodnocení.

Položky 4, 12 a 18 nejsou uvedeny, protože byly z konečné verze CPIC vypuštěny.